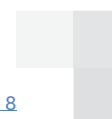


CONVITE PARA APRESENTAÇÃO DE PROPOSTA

AJUSTE DIRETO N.º 6/2025/DCP/DEPD/ SERVIÇOS DE TRADUÇÃO BOLSA DE 330000 PALAVRAS DE PT (PT) PARA EN (GB)

A Agência para a Modernização Administrativa, I.P., adiante designada por AMA, pessoa coletiva de direito público, com o NIPC 508 184 509, com sede na Rua de Santa Marta, n.º 55, 1150-294 Lisboa, com o telefone n.º 217 231 200, convida V. Exa. a apresentar proposta, no âmbito do procedimento de formação de contrato acima identificado, nos termos e condições indicados em seguida:

1. **Decisão de contratar:** A decisão de contratar foi tomada no dia 29/01/2025 por despacho do Vogal do Conselho Diretivo da AMA, João Carlos Lopes Fernandes, no uso de competências delegadas nos termos da alínea d) do n.º 1 e da alínea k) do n.º 5 da Deliberação n.º 1372/2024, publicada no n.º 204 da 2.ª série do Diário da República de 21 de outubro de 2024, ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 1 do artigo 20.º do Código de Contratos Públicos (CCP). A escolha do procedimento por Ajuste direto tem como fundamento o valor estimado do contrato a celebrar e a celeridade do procedimento para dar resposta à necessidade.
2. **Documentos da proposta:** A proposta deve ser instruída com os seguintes documentos:
 - a) Declaração de aceitação do Caderno de Encargos, conforme com o modelo constante do Anexo I;
 - b) Declaração do preço contratual, de acordo com o modelo constante do Anexo II ao presente convite.
3. **Prazo e modo de apresentação das propostas:**
 - 3.1. A proposta deve ser apresentada até às 23h59 do dia 03-02-2025, através da plataforma eletrónica <https://www.acingov.pt/>.
 - 3.2. Todos os documentos enviados para o endereço indicado no ponto anterior devem ser assinados eletronicamente mediante a utilização de certificados de assinatura eletrónica qualificada, nos termos do artigo 54.º da Lei n.º 96/2015, de 17 de agosto.
 - 3.3. Nos casos em que o certificado digital não possa relacionar diretamente o assinante com a sua função e poder de assinatura deve a entidade interessada submeter juntamente com a proposta um documento eletrónico oficial indicando o poder de representação e assinatura do assinante.
 - 3.4. As propostas e todos os documentos que se lhe associarem devem ser redigidas em língua portuguesa.





4. **Propostas variantes:** Não são admitidas propostas variantes.

5. **Prazo de validade:** A proposta considera-se válida e inalterada em todas as suas condições por um período de 90 dias úteis contados desde a data do termo do prazo fixado para a respetiva apresentação.

6. **Esclarecimentos, erros e omissões:**

- 6.1. Os esclarecimentos necessários à boa compreensão e interpretação das peças do procedimento são da competência do Técnico Luís Santos, da DGRA, que analisa a proposta, e devem ser submetidos através da plataforma eletrónica indicada no ponto 3.1.
- 6.2. O interessado também deve apresentar, na plataforma onde corre o procedimento, indicada no ponto 3.1, uma lista na qual identifique, expressa e inequivocamente, os erros e as omissões detetados e que digam respeito a:
 - a) Aspetos ou dados que se revelem desconformes com a realidade;
 - b) Espécie ou quantidade de prestações estritamente necessárias à integral execução do objeto do contrato a celebrar;
 - c) Condições técnicas de execução do objeto do contrato a celebrar que o interessado não considere exequíveis;
- 6.3. Os esclarecimentos e a lista de erros e omissões devem ser solicitados no primeiro terço do prazo para apresentação das propostas.

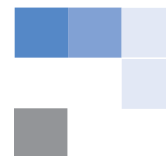
7. **Negociação:** Não haverá negociação de propostas.

8. **Tramitação:** No presente procedimento não há lugar à constituição de júri, às fases de negociação e de audiência prévia, nem à elaboração dos relatórios preliminar e final, podendo, porém, o Proponente ser convidado a melhorar a sua proposta, nos termos do n.º 2 do artigo 125.º do CCP.

9. **Consulta Preliminar**

- 9.1. Foi realizada consulta preliminar ao mercado, nos termos do artigo 35.º-A do CCP.
- 9.2. Na sequência da consulta preliminar, obtiveram-se as seguintes respostas:



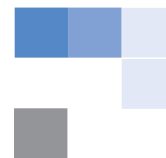


Nota Bene, Lda.	509739210	Email: nb@notabene.pt Website: https://notabene.pt/en/	26 400€
M21Global: Empresa de Tradução Certificada, Lda.	507983815	Email: cliente@m21global.pt Website: https://www.m21global.com/pt/	19 800€
Alphatrad Portugal, Unipessoal, Lda.	505375478	Email: info@alphatrad.pt Website: https://www.alphatrad.pt/	18 150€
Calitema - Gabinete de Traduções, Lda	508197651	Email: info@calitema.pt Website: https://www.calitema.pt/	18 150€

10. Decisão de adjudicação

10.1. O adjudicatário deve apresentar, no prazo de 3 dias a contar da notificação da adjudicação, os seguintes documentos de habilitação:

- a) Declaração emitida conforme modelo constante do Anexo II ao CCP;
- b) Documentos comprovativos, ou disponibilização de acesso para a sua consulta online, de que se encontra nas seguintes situações:
 - Situação regularizada relativamente a contribuições para a segurança social em Portugal ou, se for o caso, no Estado em que sejam nacionais ou no qual se situe o seu estabelecimento principal, nos termos da alínea d) do artigo 55.º do CCP;
 - Situação regularizada relativamente a impostos devidos em Portugal ou, se for o caso, no Estado em que sejam nacionais ou no qual se situe o seu estabelecimento principal nos termos da alínea e) do artigo 55.º do CCP;
 - Certificado de registo criminal, para efeitos de celebração de contratos públicos, da adjudicatária e de todos os titulares dos órgãos sociais da administração, direção ou gerência que se encontrem em efetividade de funções, destinado a comprovar que não se encontram em nenhuma das situações previstas nas alíneas b) e h) do artigo 55.º do CCP - os adjudicatários devem entregar certificados de registo criminal de todos os titulares de órgãos sociais da administração, direção ou gerência que, da leitura da certidão de registo comercial atualizada, se encontrem designados e em funções;
 - Certidão do registo comercial, com todas as inscrições em vigor, ou disponibilização do código de acesso para a sua consulta online, para identificação dos titulares dos órgãos sociais de administração, direção ou gerência, que se encontram em efetividade de funções;



- Documento comprovativo de inscrição no Registo Central de Beneficiário Efetivo (RCBE) com o respetivo código de acesso nos termos da Lei n.º 89/2017, de 21 de agosto, na sua redação atual.
- c) Declaração relativa a informações sobre a qualidade de PME de uma empresa, conforme modelo constante do Anexo IV do presente convite.

10.2. Caso sejam detetadas irregularidades nos documentos de habilitação, que possam levar à caducidade da adjudicação, nos termos do artigo 86.º do CCP, será concedido o prazo de três dias úteis para a sua supressão.

11. Prestação de Caução: Atento o valor do preço contratual não é exigida a prestação de caução, nos termos da alínea a) n.º 2 do artigo 88.º do CCP.

12. Formalização do contrato:

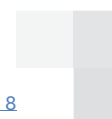
12.1. O contrato a celebrar será reduzido a escrito através da elaboração de um clausulado em suporte informático e celebrado mediante a aposição de assinaturas eletrónicas.

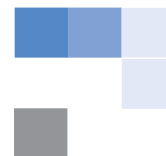
12.2. Concretizados os procedimentos previstos nos pontos anteriores, e aprovada pela AMA a minuta do contrato a celebrar, o adjudicatário é notificado da mesma, considerando-se esta aceite quando haja declaração expressa nesse sentido ou quando não haja reclamação nos 2 dias subsequentes à respetiva notificação.

12.3. A AMA comunica a data, a hora e o local em que ocorre a assinatura do contrato.

Anexos:

- Modelo de Declaração de Aceitação do Caderno de Encargos (Anexo I);
- Modelo de indicação do preço contratual (Anexo II)
- Modelo de Declaração de Habilitação (Anexo III);
- Modelo de declaração relativa a informações sobre a qualidade de PME de uma empresa (Anexo IV);
- Caderno de Encargos.





ANEXO I

Modelo de declaração [a que se refere a alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º ou a subalínea i) da alínea b) e alínea c) do n.º 3 do artigo 256.º -A, conforme aplicável]

1 — ... (nome, número de documento de identificação e morada), na qualidade de representante legal de (1)... (firma, número de identificação fiscal e sede ou, no caso de agrupamento concorrente, firmas, números de identificação fiscal e sedes), tendo tomado inteiro e perfeito conhecimento do caderno de encargos relativo à execução do contrato a celebrar na sequência do procedimento de... (designação ou referência ao procedimento em causa) e, se for o caso, do caderno de encargos do acordo -quadro aplicável ao procedimento, declara, sob compromisso de honra, que a sua representada (2) se obriga a executar o referido contrato em conformidade com o conteúdo do mencionado caderno de encargos, relativamente ao qual declara aceitar, sem reservas, todas as suas cláusulas.

2 — Declara também que executa o referido contrato nos termos previstos nos seguintes documentos, que junta em anexo (3):

a)...

b)...

3 — Declara ainda que renuncia a foro especial e se submete, em tudo o que respeitar à execução do referido contrato, ao disposto na legislação portuguesa aplicável.

4 — Mais declara, sob compromisso de honra, que não se encontra em nenhuma das situações previstas no n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos.

5 — O declarante tem pleno conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, consoante o caso, a exclusão da proposta apresentada ou a caducidade da adjudicação que eventualmente sobre ela recaia e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456.º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

6 — Quando a entidade adjudicante o solicitar, o concorrente obriga -se, nos termos do disposto no artigo 81.º do Código dos Contratos Públicos, a apresentar os documentos comprovativos de que não se encontra nas situações previstas nas alíneas b), d), e) e h) do n.º 1 do artigo 55.º do referido Código.

7 — O declarante tem ainda pleno conhecimento de que a não apresentação dos documentos solicitados nos termos do número anterior, por motivo que lhe seja imputável, determina a caducidade da adjudicação que eventualmente recaia sobre a proposta apresentada e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456.º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

... (local),... (data),... [assinatura (4)].

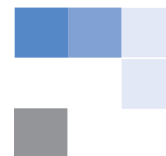
(1) Aplicável apenas a concorrentes que sejam pessoas coletivas.

(2) No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

(3) Enumerar todos os documentos que constituem a proposta, para além desta declaração, nos termos do disposto nas alíneas b), c) e d) do n.º 1 e nos n.os 2 e 3 do artigo 57.º.

(4) Nos termos do disposto nos n.os 4 e 5 do artigo 57.º.





ANEXO II

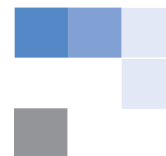
Modelo de declaração do preço contratual

... (indicar nome, estado, profissão e morada), representante legal de (designação social) com sede em, pessoa coletiva n.º, matriculada na Conservatória do Registo Comercial de com o capital social de, declara que a sua representada se obriga à prestação de serviços objeto do procedimento de Ajuste Direto n.º 6/2025/DCP/DEPD/Serviços de Tradução – Bolsa de 330 000 palavras de PT (PT) para EN (GB), de acordo com o Caderno de Encargos, pelo preço contratual de _____, a que acresce o IVA à taxa legal em vigor, para a tradução de 330 000 palavras, nos termos do disposto nos artigos 60.º e 97.º do Código dos Contratos Públicos.

À quantia supramencionada incidirá o imposto sobre o valor acrescentado à taxa legal em vigor.

Data e Assinatura





ANEXO III

Modelo de declaração

[a que se refere a alínea a) do n.º 1 do artigo 81.º]

1 - ... (nome, número de documento de identificação e morada), na qualidade de representante legal de (1)... (firma, número de identificação fiscal e sede ou, no caso de agrupamento concorrente, firmas, números de identificação fiscal e sedes), adjudicatário(a) no procedimento de... (designação ou referência ao procedimento em causa), declara, sob compromisso de honra, que a sua representada (2) não se encontra em nenhuma das situações previstas no n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos:

2 - O declarante junta em anexo [ou indica...como endereço do sítio da Internet onde podem ser consultados (3)] os documentos comprovativos de que a sua representada (4) não se encontra nas situações previstas nas alíneas b), d), e) e h) do n.º 1 do artigo 55.º do Código dos Contratos Públicos.

3 - O declarante tem pleno conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica a caducidade da adjudicação e constitui contraordenação muito grave, nos termos do artigo 456.º do Código dos Contratos Públicos, a qual pode determinar a aplicação da sanção acessória de privação do direito de participar, como candidato, como concorrente ou como membro de agrupamento candidato ou concorrente, em qualquer procedimento adotado para a formação de contratos públicos, sem prejuízo da participação à entidade competente para efeitos de procedimento criminal.

... (local),... (data),... [assinatura (5)].

(1) Aplicável apenas a concorrentes que sejam pessoas coletivas.

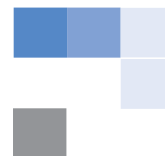
(2) No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

(3) Acrescentar as informações necessárias à consulta, se for o caso.

(4) No caso de o concorrente ser uma pessoa singular, suprimir a expressão «a sua representada».

(5) Nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do artigo 57.º





ANEXO IV

Modelo de declaração relativa a informações sobre a qualidade de PME de uma empresa

INFORMAÇÕES RELATIVAS À QUALIDADE DE PME

Identificação da empresa

Nome ou firma:

Endereço da sede social:

NIPC:

Tipo de empresa:

- ☐ Grande
- ☐ Média
- ☐ Micro
- ☐ Micro, pequena, média
- ☐ Pequena

Importante: Houve alteração de dados relativamente ao exercício contabilístico anterior, suscetível de implicar mudança de categoria da empresa:

- ☐ Não
- ☐ Sim (neste caso, indicar a qualificação referente ao exercício anterior)

Nota: Incluir evidência da certificação emitida pelo IAPMEI, caso exista.

Eu, abaixo-assinado, atesto, por minha honra, a exatidão da presente declaração e dos eventuais anexos.

Assinatura do representante legal

